



C/48/18

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 31 de agosto de 2014

# UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

## CONSEJO

### Cuadragésima octava sesión ordinaria Ginebra, 16 de octubre de 2014

#### NOVEDADES RELATIVAS A LA LEY SOBRE LOS DERECHOS DE OBTENTOR PARA ZANZÍBAR

*Documento preparado por la Oficina de la Unión*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

1. En el presente documento se invita al Consejo a que examine las novedades relativas a la Ley de Derechos de Obtentor de Zanzíbar (la Ley), en relación con su decisión del 22 de marzo de 2013.

2. En su trigésima sesión extraordinaria, celebrada en Ginebra el 22 de marzo de 2013, el Consejo decidió:

"a) tomar nota del análisis expuesto en los documentos C(Extr.)/30/4 Rev. y C(Extr.)/30/4 Add.;

b) con sujeción a la incorporación en el proyecto de Ley sobre los Derechos de Obtentor para Zanzíbar de las modificaciones recomendadas en los párrafos 26, 28, 30 y 35 del documento C(Extr.)/30/4 Rev., y sin cambios adicionales, tomar una decisión positiva en relación con la conformidad del proyecto de Ley sobre los Derechos de Obtentor para Zanzíbar con las disposiciones del Acta de 1991 del Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales;

c) tomar nota de que el proyecto de Ley sobre los Derechos de Obtentor para Tanzania continental fue aprobado el 5 de noviembre de 2012 y de que la aprobación del proyecto de Ley para Zanzíbar es necesaria a fin de que los derechos de obtentor cubran todo el territorio de la República Unida de Tanzania;

d) tomar nota de que la Ley sobre los Derechos de Obtentor para Tanzania continental, que fue adoptada el 5 de noviembre de 2012, y publicada en el Boletín de la República Unida de Tanzania el 1 de marzo de 2013, ha incorporado los cambios presentados en forma revisada en las recomendaciones del Consejo en su decisión de 1 de noviembre de 2012 (véase el párrafo 15 del documento C/46/18 "Informe sobre las decisiones");

e) acordar que los cambios adicionales, expuestos en el Anexo del documento C(Extr.)/30/4 Add., no afectan a las disposiciones sustantivas del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV y confirmar la decisión sobre la conformidad de 1 de noviembre de 2012;

f) informar al Gobierno de la República Unida de Tanzania de que, a reserva de que las modificaciones recomendadas por el Consejo, en su trigésima sesión extraordinaria, celebrada en Ginebra, el 22 de marzo de 2013 (véase el párrafo b) supra) se incorporen en el proyecto de Ley sobre los Derechos de Obtentor para Zanzíbar y el proyecto de Ley se apruebe sin cambios adicionales,

el instrumento de adhesión de la República Unida de Tanzania podrá ser depositado; y

g) autorizar al Secretario General a informar de esa decisión al Gobierno de la República Unida de Tanzania."

(Véase el documento C(Extr.)/30/8 "Informe", párrafo 13).

3. El 18 de agosto de 2014, el Secretario General recibió una carta de la Excm. Sra. Sophia E. Kaduma, Secretaria Permanente del Ministerio de Agricultura, Seguridad Alimentaria y Cooperativas de la República Unida de Tanzania, en la que se le comunicaba que, el 22 de enero de 2014, la Cámara de Representantes de Zanzíbar adoptó la Ley de 2014 de Derechos de Obtentor de Zanzíbar, y que, durante el procedimiento de adopción de la Ley, se introdujeron cambios adicionales que no formaban parte de la decisión del Consejo de la UPOV de 22 de marzo de 2013. Dicha carta se reproduce en el Anexo I del presente documento.

4. La Ley incorpora los cambios contenidos en la decisión del Consejo de 22 de marzo de 2013 (véase el párrafo 2, supra). Los cambios adicionales introducidos durante el procedimiento de adopción de la Ley, que no formaban parte de la decisión del Consejo de 22 de marzo de 2013, se ofrecen en forma revisada en el Anexo II del presente documento (únicamente en inglés). El texto íntegro de la Ley puede consultarse en [http://www.upov.int/meetings/es/details.jsp?meeting\\_id=33384](http://www.upov.int/meetings/es/details.jsp?meeting_id=33384).

5. En opinión de la Oficina de la Unión, los cambios adicionales, que no formaban parte de la decisión del Consejo de 22 de marzo de 2013, no afectan a las disposiciones sustantivas del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

6. *Se invita al Consejo a:*

a) *tomar nota de que la Ley de Derechos de Obtentor de Zanzíbar, que fue adoptada por la Cámara de Representantes de Zanzíbar, incorpora los cambios contenidos en la decisión del Consejo de 22 de marzo de 2013 (véase el documento C(Extr.)/30/8 "Informe", párrafo 13, y el párrafo 2, supra);*

b) *acordar que los cambios adicionales que se exponen en el Anexo II del presente documento no afectan a las disposiciones sustantivas del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV y, con sujeción a dicho acuerdo,*

c) *confirmar la decisión sobre la conformidad de 22 de marzo de 2013 y comunicar al Gobierno de la República Unida de Tanzania que el instrumento de adhesión de la República Unida de Tanzania podrá ser depositado.*

[Siguen los Anexos]

ANEXO I

[Traducción por la Oficina de la Unión de una carta con fecha 11 de agosto de 2014]

Enviada por: Sophia E. Kaduma  
Secretaria Permanente del Ministerio de Agricultura, Seguridad Alimentaria y  
Cooperativas de la República Unida de Tanzania  
Dar es Salaam (República Unida de Tanzania)

Destinatario: Francis Gurry, Secretario General de la UPOV

Ref: CAF 287/698/01//9

Objeto: Petición de confirmación de la decisión del Consejo de la UPOV sobre la conformidad de la Ley de 2014 de Derechos de Obtentor de Zanzíbar

Texto En la presente carta se informa acerca de las novedades relativas a la Ley de Derechos de Obtentor de Zanzíbar y se pide al Consejo de la UPOV que examine tales novedades en relación con su decisión de 22 de marzo de 2013.

El 22 de enero de 2014, la Cámara de Representantes de Zanzíbar adoptó la Ley de 2014 de Derechos de Obtentor de Zanzíbar. Durante el procedimiento de adopción de la Ley, se introdujeron cambios adicionales (véase, en documento adjunto, la versión inglesa de la Ley) que no formaban parte de la decisión del Consejo de 22 de marzo de 2013. En nuestra opinión, dichos cambios no afectan a las disposiciones sustantivas del Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

Se ruega que los cambios adicionales introducidos durante el procedimiento de adopción de la Ley se presenten al Consejo de la UPOV a fin de obtener la confirmación de su decisión de 22 de marzo de 2013 sobre la conformidad de la Ley.

Agradeciéndole de antemano su acostumbrada cooperación, aprovecho la oportunidad para saludarle muy atentamente.

(Firmada)

Con copia: Secretario Permanente, Ministerio de Agricultura y Recursos Naturales, Gobierno Revolucionario de Zanzíbar, y  
Misión Permanente de la República Unida de Tanzania, Ginebra (Suiza)

ANNEX II / ANNEXE II / ANLAGE II / ANEXO II

[In English only / En anglais seulement /  
Nur auf Englisch / En Inglés solamente]

EXTRACT FROM THE ZANZIBAR PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT, 2014

(Changes to relevant Sections during the adoption procedure by the Zanzibar House of Representatives,  
on January 22, 2014, are presented in revision mode)

**ZANZIBAR PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT, 2014**

A BILL

for

AN ACT TO ESTABLISH PLANT BREEDERS' RIGHTS AND OTHER MATTER RELATED THEREWITH

Short title and  
commence-  
ment.

1. [...]

(2) Subject to sub section (1) of this Section, the Minister shall publish in the Gazette not more than six months since the date of assented by the president.

[...]

Interpretation.

2. [...]

"Certificate" means a certificate which approve the de[s]cription of the register as prescribed under Section 7 of this Act;

[...]

**PART II  
PLANT BREEDERS' RIGHTS REGISTRY**

Establishment  
of the  
Registry  
Office.

3. There is hereby established within the Ministry responsible for agriculture, a unit an Office to be known as the Plant Breeders Rights Registry Office.

4. [...]

(3) For the purpose of this section, relevant qualification shall include at least Masters First Degree from any recognized institution in the field of agricultural science, law or related field with a minimum experience of five years in the said field.

[...]

Plant  
Breeders'  
Rights  
Advisory  
Committee.

9. [...]

(2) [...]

(a) one representative senior officer with qualification in agricultural science from the Ministry, who shall be the Chairperson to the Committee;

[...]

(g) A Legal Officer from the Ministry;

[...]

[...]

Meeting  
and  
Procedure  
of the  
Committee.

11. (1) The meetings of the Committee shall be convened by the Secretary of the Committee, in consultation with the Chairperson, once in every quarter of a year.

(2) The Chairperson may convene an extra ordinary meeting when deemed necessary.

(3) Subject to subsection (1) of this section, the Secretary shall give at least seven days notice in writing to each of the members of the Committee specifying the time and place appointed for and the business proposed to be transacted at a meeting of the Committee; Provided that the extra ordinary meeting may be convened on not less than twenty-four hours' notice.

(4) Subject to the other provisions of this Section, the Committee may determine the proceeding of its meetings.

(5) To constitute a quorum at a meeting of the Committee, the number of members present shall be more than half.

(6) Each member of the Committee shall have one vote and, in the event of equality of votes, the person presiding shall have a second or casting vote.

(7) No act or proceeding of the Committee shall be invalid or called in question on the ground of any vacancy in the post of any member, or any deficiency in the proceeding of the Committee.

[...]

## PART V CONSIDERATION AND DISPOSITION OF APPLICATION

Filing date  
of application.                    **22.** [...]

(3) The Minister shall enter into bilateral agreement with relevant Minister of Tanzania Mainland regulating the following:

(a) any application filed with [the] Registrar of Plant Breeders' Rights of Mainland Tanzania shall to be recognized as an application, for the same variety, filed [with] the Registrar.

(b) a grant of breeder's right made by the Registrar of Mainland Tanzania to be recognized as the grant made by the Registrar.

(c) distribution of fees for registration of plant breeder's right.

[...]

Disposition of  
applications.                    **29.**[...]

(7) Subject to a bilateral agreement made under Section 22(3) of this Act, Any any grant of breeder's right made by the Registrar of Mainland Tanzania shall be recognized as the grant of breeder's right of the same variety made by the Registrar.

[...]

## PART IX APPEALS

Appeal's  
Board.                    **44.**(1) The Minister shall appoint an Appeal's Board consisting of ~~three~~ five members in which ~~one~~ two member[s] shall be ~~an~~ experts in legal matters and ~~two~~ three other members shall be experts qualified in agricultural science. [...]

[End of Annex II and of document /  
Fin de l'annexe II et du document /  
Ende der Anlage II und des Dokuments /  
[Fin del Anexo II y del documento]